

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40985423

Stand 02/2025

Manuelle Flüssigkeits-Absaugpumpe - 9L



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Lieferumfang

1x Absauggerät
1x Haupt-Absaugschlauch Ø 10x8 mm
2x Absaugsonden Ø 6x4 mm + Ø 4x2 mm

Technische Daten

Kapazität:	9,0 Liter
Absaugschlauch:	Ø 10 x 8 mm – Länge: 110 cm
Absaugsonden:	Ø 6 x 4 mm – Länge: 110 cm Ø 4 x 2 mm – Länge: 110 cm
Maße (HxBxT):	62 x 26 x 21 cm
Gewicht:	3,68 kg

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde zum Absaugen von Motoröl, Bremsflüssigkeit, Servolenkungsöl, Getriebeöl und Kühlmittel direkt aus dem Fahrzeug entwickelt. Das Gerät eignet sich auch für Flüssigkeiten mit niedriger Viskosität wie Wasser und Frostschutzmittel.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Entnahme, Absaugung oder Lagerung von Benzin oder anderen leicht entzündlichen Flüssigkeiten, gefährlichen Chemikalien, Giften, Säuren, Alkaloiden oder Lösungsmitteln.
- Achten Sie darauf, dass alle Verbindungen dicht sind und keine Flüssigkeiten austreten können.
- Abgesaugte Bremsflüssigkeit muss entsorgt, und darf nicht nochmals verwendet werden!
- Beachten Sie, dass abgesaugte Flüssigkeiten wie Motoröl, Getriebeöl, Kühlmittel, Bremsflüssigkeit, usw. gesondert und speziell zu entsorgen sind!
Achten Sie bei abwechselndem Absaugen verschiedener Flüssigkeiten darauf, dass sich kein Rest von Flüssigkeit im Behälter mehr befindet, da die Vermischung der Flüssigkeiten die Entsorgung erschwert.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch entleeren und reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit heißen Flüssigkeiten mit einer Temperatur von über 60° C.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren ausschließen zu können. Nach einem Sturz das Gerät genau prüfen und bei Beschädigung austauschen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, nehmen Sie keine Eingriffe vor und verändern Sie es nicht für einen anderen Zweck als den, für den es ursprünglich vorgesehen war.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Artikels immer Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.

Bedienung

Beispiel: Absaugen von Motoröl aus dem Fahrzeug:

1. Parken Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche.
Vergewissern Sie sich, dass das Getriebe auf „Neutral“ oder „Parken“ eingestellt ist, und ziehen Sie die Feststellbremse an.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn im Leerlauf ca. 5 Minuten laufen, um das Öl leicht zu erwärmen, und sich abgesetzter Schlamm oder Verunreinigungen im Öl vermischt haben.
3. Schalten Sie den Motor aus, sobald diese Temperatur erreicht ist.



ACHTUNG!

Wenn der Motor und das Motoröl zu heiß sind, dann unbedingt abkühlen lassen!

4. Wählen Sie eine passende Absaugsonde und führen Sie diese durch das Ölmesstabrohr des Fahrzeugs bis zum Boden der Ölwanne.
Hinweis: Achten Sie darauf, die Absaugsonde dabei nicht zu knicken.
5. Verbinden Sie das Absauggerät mit dem Haupt-Absaugschlauch und den Absaugschlauch mit der Absaugsonde.
6. Stellen Sie die Absaugpumpe auf einen ebenen und festen Untergrund und beginnen Sie mit dem Pumpvorgang, in dem Sie den Pumpengriff kontinuierlich auf- und abwärts bewegen.
Das Absauggerät beginnt nun, Öl aus dem Motor abzusaugen.
Hinweis: Wenn der Ölstand im Absauggerät den Höchststand erreicht, wird das Vakuum abgebaut, um ein Überlaufen des Behälters zu vermeiden.
7. Nach vollständigem Absaugen des Öls die Absaugsonde aus dem Messstabrohr des Fahrzeugs herausziehen.

Entleeren des Behälters:

1. Den Verschlussdeckel öffnen.
2. Die abgesaugte Flüssigkeit in einen geeigneten Behälter umfüllen.
3. Das Absauggerät, -schlauch und -sonden reinigen.

Wartung und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubfreien Ort, geschützt vor hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung und anderen Witterungseinflüssen.
- Lassen Sie den Artikel vor dem Einlagern erst vollständig trocknen.
- Halten Sie Feuchtigkeit weitestgehend entfernt.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Der Umwelt zuliebe sowie um ein reibungsloses Recycling zu gewährleisten, achten Sie bitte unbedingt auf eine umweltgerechte Entsorgung von Flüssigkeiten sowie auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40985423

As of 02/2025

Manual liquid suction pump - 9 litres



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the device is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Scope of delivery

1x suction device
1x main suction hose Ø 10x8 mm
2x suction probes Ø 6x4 mm + Ø 4x2 mm

Technical specifications

Capacity:	9.0 litres
Suction hose:	Ø 10 x 8 mm - length: 110 cm
Suction probes:	Ø 6 x 4 mm - length: 110 cm Ø 4 x 2 mm - length: 110 cm
Dimensions (HxWxD):	62 x 26 x 21 cm
Weight:	3.68 kg

Intended use

This product is designed to remove engine oil, brake fluid, power steering fluid, gear oil, and coolant directly from the vehicle. The device is also suitable for low viscosity liquids such as water and antifreeze.

We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Do not use the device to extract, suction or store petrol or other highly flammable liquids, dangerous chemicals, poisons, acids, alkaloids or solvents.
- Make sure that all connections are tight and that no liquids can escape.
- Sucked up brake fluid must be disposed of and must not be used again!
- Please note that sucked up liquids such as engine oil, gear oil, coolant, brake fluid, etc. must be disposed of separately and specifically!
When alternating between the suction of different liquids, make sure that there are no liquid residues left in the container, as mixing the liquids makes disposal more difficult.
- Drain and clean the device after each use.
- Do not use the device with hot liquids at a temperature above 60°C.
- Prior to each use, check the condition of the tool to ensure there are no signs of wear. After a fall, check the device carefully and replace it if it is damaged.
- Do not disassemble, operate or modify the device for any purpose other than the one for which it was originally intended.
- Always wear protective clothing, protective gloves, and safety goggles when using this item.
- Do not let children play with the item or its packaging.

Operation

Example: Suction of engine oil from the vehicle:

1. Park the vehicle on a level surface.
Make sure the gearbox is set to "neutral" or "park" and apply the parking brake.
2. Start the engine and let it idle for about 5 minutes to warm the oil slightly and mix any settled sludge or impurities in the oil.
3. Switch off the engine as soon as it reaches this temperature.



CAUTION!

If the engine and the engine oil are too hot, first allow it to cool down!

4. Select a suitable suction probe and route it through the vehicle's oil dipstick tube to the bottom of the oil pan.
Tip: Be careful not to bend the suction probe.
5. Connect the suction device to the main suction hose and the suction hose to the suction probe.
6. Place the suction pump on a flat and firm surface and start pumping by continuously moving the pump handle up and down.
The suction device will now begin to extract oil from the engine.
Tip: When the oil level in the suction device reaches its maximum level, the vacuum is removed to prevent the container from overflowing.
7. After the oil has been completely drained, pull the suction probe out of the vehicle's dipstick tube.

Draining the container:

1. Open the filler cap.
2. Transfer the sucked up fluid to a suitable container.
3. Clean the suction device, hose and probes.

Maintenance and storage

- Store the product in a dry and dust-free place, protected from high temperatures or direct sunlight and other weather conditions.
- Allow the item to dry completely before storing.
- Make sure it is kept away from moisture as much as possible.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. For the sake of the environment and in order to ensure a smooth recycling process, please always ensure that liquids are disposed of in an environmentally friendly manner and that any leftover materials are clearly separated. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1
92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40985423

À partir de 02/2025

Pompe manuelle d'aspiration de liquide - 9 Litres



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Fourni

- 1 appareil d'aspiration
- 1 tuyau d'aspiration principal Ø 10x8 mm
- 2 sondes d'aspiration Ø 6x4 mm + Ø 4x2 mm

Caractéristiques techniques

Capacité :	9,0 litres
Tuyau d'aspiration :	Ø 10 x 8 mm – longueur : 110 cm
Sondes d'aspiration :	Ø 6 x 4 mm – longueur : 110 cm Ø 4 x 2 mm – longueur : 110 cm
Dimensions (H x l x P) :	62 x 26 x 21 cm
Poids :	3,68 kg

Utilisation conforme

Ce produit a été conçu pour l'aspiration de l'huile moteur, du liquide de frein, de l'huile de direction assistée, de l'huile de transmission et du liquide de refroidissement directement depuis le véhicule. L'appareil est également adapté aux liquides de faible viscosité, tels que l'eau et l'antigel.

Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications visant le progrès technologique peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont éventuellement pas encore prises en compte dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement ainsi que tout dommage matériel et blessure corporelle, veuillez respecter les consignes suivantes :

- N'utilisez pas cet appareil pour extraire, aspirer ou stocker de l'essence ou d'autres liquides facilement inflammables, des produits chimiques dangereux, des poisons, des acides, des alcaloïdes ou des solvants.
- Assurez-vous que toutes les connexions sont bien étanches afin d'éviter toute fuite de liquide.
- Le liquide de frein aspiré doit être éliminé et ne doit en aucun cas être réutilisé !
- Veuillez noter que les liquides aspirés, tels que l'huile moteur, l'huile de transmission, le liquide de refroidissement, le liquide de frein, etc., doivent être éliminés séparément et selon les réglementations spécifiques en vigueur.
Lorsque vous aspirez successivement différents liquides, veillez à ce qu'il ne reste aucun résidu dans le réservoir, car le mélange des liquides peut compliquer leur élimination.
- Videz et nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Ne l'utilisez pas avec des liquides chauds à une température supérieure à 60 °C.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'outil pour exclure d'éventuelles traces d'usure. Après une chute, vérifiez soigneusement l'appareil et remplacez-le en cas de dommage.
- Ne démontez pas l'appareil, n'effectuez aucune modification et ne l'adaptez pas à un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
- Portez toujours des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de cet article.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article ou son emballage.

Fonctionnement

Exemple : Aspiration de l'huile moteur du véhicule :

1. Garez le véhicule sur une surface plane.
Assurez-vous que la boîte de vitesses est en position « Neutre » ou « Parking » et serrez le frein de stationnement.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant environ 5 minutes afin de réchauffer légèrement l'huile et de mélanger les dépôts ou impuretés éventuellement présents.
3. Arrêter le moteur dès que cette température est atteinte.



ATTENTION !

Si le moteur et l'huile moteur sont trop chauds, laissez-les impérativement refroidir !

4. Choisissez une sonde d'aspiration adaptée et insérez-la dans le tube de jauge à huile du véhicule jusqu'au fond du carter d'huile.
Remarque : Veillez à ne pas plier la sonde d'aspiration.
5. Connectez l'appareil d'aspiration au flexible principal d'aspiration, puis raccordez ce dernier à la sonde d'aspiration.
6. Placez la pompe d'aspiration sur une surface plane et stable, puis commencez le pompage en actionnant continuellement la poignée de la pompe de haut en bas. L'appareil d'aspiration commence alors à aspirer l'huile du moteur.
Remarque : Si le niveau d'huile dans l'appareil atteint la capacité maximale, le vide sera relâché afin d'éviter tout débordement du réservoir.
7. Une fois l'huile complètement vidangée, retirez la sonde d'aspiration du tube de jauge à huile du véhicule.

Vidange du récipient :

1. Ouvrez le bouchon du réservoir.
2. Transférez le liquide aspiré dans un récipient approprié.
3. Nettoyez l'appareil d'aspiration, le flexible et les sondes.

Entretien et stockage

- Rangez le produit dans un endroit sec et exempt de poussière, à l'abri des températures élevées, de l'exposition directe au soleil et des intempéries.
- Laissez d'abord l'article sécher complètement avant de le stocker.
- Tenez l'humidité éloignée autant que possible.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40985423

Aggiornato a 02/2025

Pompa di aspirazione liquidi manuale - 9L



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Contenuto della fornitura

- 1x dispositivo di aspirazione
- 1x tubo flessibile di aspirazione principale Ø 10x8 mm
- 2x sonde di aspirazione Ø 6x4 mm + Ø 4x2 mm

Dati tecnici

Capacità:	9,0 litri
Tubo flessibile di aspirazione:	Ø 10 x 8 mm – Lunghezza: 110 cm
Sonde di aspirazione:	Ø 6 x 4 mm – Lunghezza: 110 cm Ø 4 x 2 mm – Lunghezza: 110 cm
Dimensioni (AxLxP):	62 x 26 x 21 cm
Peso:	3,68 kg

Uso previsto

Questo prodotto è progettato per aspirare l'olio motore, il liquido dei freni, il liquido del servosterzo, l'olio della trasmissione e il liquido di raffreddamento direttamente dal veicolo. Il dispositivo è adatto anche per liquidi a bassa viscosità come acqua e antigelo.

Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Non utilizzare il dispositivo per rimuovere, aspirare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili, sostanze chimiche pericolose, veleni, acidi, alcaloidi o solventi.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano serrati e che non vi siano fuoriuscite di liquidi.
- Il liquido freni estratto deve essere smaltito e non deve essere riutilizzato!
- Tenere presente che i liquidi aspirati, quali olio motore, olio della trasmissione, liquido di raffreddamento, liquido dei freni, ecc., devono essere smaltiti separatamente e in modo specifico!
Quando si alterna l'aspirazione di liquidi diversi, assicurarsi che non vi siano residui di liquido nel contenitore, poiché la miscelazione dei liquidi rende più difficile lo smaltimento.
- Svuotare e pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare il dispositivo con liquidi caldi a una temperatura superiore a 60° C.
- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura. Dopo una caduta, controllare attentamente il dispositivo e sostituirlo se danneggiato.
- Non smontare, utilizzare o modificare il dispositivo per scopi diversi da quello per cui era stato originariamente progettato.
- Indossare sempre indumenti e guanti protettivi e occhiali di sicurezza quando si utilizza l'articolo.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'articolo o la sua confezione.

Funzionamento

Esempio: Aspirazione dell'olio motore dal veicolo:

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana.
Assicurarsi che la trasmissione sia impostata su "folle" o "parcheggio" e inserire il freno di arresto.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per circa 5 minuti per far riscaldare leggermente l'olio e far mescolare eventuali morchie o impurità che si sono depositate nell'olio.
3. Arrestare il motore non appena la temperatura è stata raggiunta.



ATTENZIONE!

Se il motore e l'olio motore sono troppo caldi, è essenziale lasciarli raffreddare!

4. Selezionare una sonda di aspirazione adatta e intradarla attraverso il tubo dell'astina di livello olio del veicolo fino al fondo della vaschetta dell'olio.
Avvertenza: Fare attenzione a non piegare la sonda di aspirazione.
5. Collegare il dispositivo di aspirazione al tubo flessibile di aspirazione principale e il tubo flessibile di aspirazione alla sonda di aspirazione.
6. Posizionare la pompa di aspirazione su una superficie piana e solida e iniziare a pompare spostando continuamente l'impugnatura della pompa verso l'alto e verso il basso.
Il dispositivo di aspirazione inizia ora ad aspirare l'olio dal motore.
Avvertenza: Quando il livello dell'olio nel dispositivo di aspirazione raggiunge il livello massimo, il vuoto viene rimosso per evitare una fuoriuscita dal serbatoio.
7. Dopo aver aspirato completamente l'olio, estrarre la sonda di aspirazione dal tubo dell'astina di livello del veicolo.

Scarico del contenitore:

1. Aprire il tappo.
2. Trasferire il liquido aspirato in un contenitore adatto.
3. Pulire il dispositivo di aspirazione, il tubo flessibile e le sonde.

Manutenzione e stoccaggio

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e privo di polvere, al riparo dalle alte temperature o dalla luce diretta del sole e da altre condizioni atmosferiche.
- Lasciare asciugare completamente l'articolo prima di riporlo.
- Tenere il più possibile al riparo dall'umidità.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Nel rispetto dell'ambiente e al fine di garantire un riciclaggio corretto, assicurarsi che i liquidi vengano smaltiti nel rispetto dell'ambiente e che tutti i materiali rimanenti siano separati in modo pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2025

Am Heidweg 1
92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de